

Zeitschrift: Bündner Schulblatt = Bollettino scolastico grigione = Fegl scolastic grischun

Herausgeber: Lehrpersonen Graubünden

Band: 72 (2010)

Heft: 5: Mehrsprachigkeit

Rubrik: Amtliches

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

10 Jahre Netzwerk Begabungsförderung

Netzwerk-Tagung zum Thema «Selbstregulierte Lernen und Begabungsförderung» am 30. Oktober 2010

«Selbstregulierte Lernen» steht als Begriff für einen Wandel in Unterricht und Schule, der für die Begabungsförderung von grundlegender Bedeutung ist. Mit seiner Verbreitung stellen sich jedoch Fragen. Teilen wir ein gemeinsames Verständnis? Sind ähnlich lautende Begriffe (selbstgesteuert, -bestimmt, -organisiert, -sorgend) nur Nuancen oder verbergen sich dahinter unterschiedliche Konzepte? Wie verorten sich Lernende, Lehrende und das Wissen in einer «Selbstlern-Architektur»? Wie verändert sich die Rolle der Lehrperson und was bedeutet das für die Begabungsförderung? Wie beeinflusst eine Unterrichtsgestaltung, die selbstregulierte Lernen ermöglicht, die Entwick-

lung der gesamten Schule? Diesen Fragen gehen wir an der Netzwerk-Tagung vom 30. Oktober 2010 nach. Ins Thema einführend referiert Prof. Dr. Kurt Reusser, Universität Zürich, und diskutiert anschliessend unter der Leitung von Prof. Dr. Annette Tettenborn (PHZ) mit Prof. Victor Müller-Oppliger (PH FHNW) und Prof. Dr. Miriam Leuchter (PHZ). Die Ateliers am Nachmittag zeigen Umsetzungsbeispiele auf verschiedenen Stufen und ermöglichen den Erfahrungsaustausch. Zum Schluss der Tagung lädt das Netzwerk Begabungsförderung anlässlich seines 10-jährigen Jubiläums zu einem kleinen Festakt mit Apéro.

Netzwerk-Website im neuen Kleid

Das Netzwerk hat unter der bekannten Adresse www.begabungsfoerderung.ch eine

neu gestaltete Website. Sie ist übersichtlicher geworden, ohne an Gehalt einzubüßen. So finden sich auf den Seiten der Kantone jeweils die gesetzlichen Grundlagen und Konzepte, Projekte, Handreichungen und Links zu kantonalen Angeboten oder weiteren Informationen. Unter dem Stichwort «Aktuelles» informiert das Netzwerk über eigene Tagungen (siehe oben) und führt einen Terminkalender für Veranstaltungen in der Schweiz und im Ausland. Im «Fundus» zusammengestellt sind Informationen zu Forschung, Weiterbildung und aktuellen Publikationen, unter «Adressen» besteht eine Liste von Fachpersonen für Beratung und Weiterbildung sowie Institutionen in der Schweiz und im Ausland.

HELP-Jugendprogramm: Lebensrettungsausbildung in Schulen

Herzstiftung fördert 10 kantonale Impulsprojekte

Bereits Jugendliche sollen lernen, wie man Leben rettet. Mit dem Selbstlern-Kit MiniAnne kann das nötige Grundwissen einfach und schnell angeeignet werden. Nach der erfolgreichen nationalen Pilotveranstaltung mit 100 Jugendlichen und im Beisein von Bundesrat Didier Burkhalter soll das Konzept nun auf kantonaler Ebene Fuß fassen. Die Schweizerische Herzstiftung schreibt deshalb 10 kantonale Impulsprojekte für Schulen aus. Das Ziel: Lebensrettungswissen in der Bevölkerung breit verankern, um die momentan geringen Überlebenschancen der Opfer eines Herz-Kreislauf-Stillstands zu erhöhen.

An der nationalen Pilotveranstaltung mit 100 Schülerinnen und Schülern aus der Deutsch- und Westschweiz wurde das innovative Selbstlern-Kit mit der Übungs-puppe MiniAnne erstmals in der Schweiz vorgestellt. Der Anlass zeigte: Jugendliche ab 10 Jahren können sich das Grundwissen der Herz-Lungen-Wiederbelebung innerhalb von 30 Minuten aneignen. Das neue Ausbildungskonzept stiess auf grosse Akzeptanz: «Cool, jetzt können wir helfen, wenn etwas passiert», fassten die Jugendlichen ihre

Erfahrungen zusammen. Und: «Wir hätten jetzt den Mut, im Notfall eine Herzmassage durchzuführen», erklärten sie. Auch die Lehrerschaft begrüsste das Konzept und beurteilte es als einfach in der Umsetzung und motivierend für junge Menschen.

Auszeichnung zur «Herzschule»

Die Schweizerische Herzstiftung gibt nun weiteren 10 Schulen aus 10 verschiedenen Kantonen die Chance, Jugendliche zu Lebensretterinnen und Lebensrettern

auszubilden. Sie stellt diesen Schulen das Übungskit kostenlos zur Verfügung und unterstützt diese bei der Organisation einer öffentlichen Ausbildungsveranstaltung. Die teilnehmenden Schulen, die mindestens 100 Schülerinnen und Schüler ausbilden und mit ihnen das Gelernte während drei Jahren auffrischen, werden von der Schweizerischen Herzstiftung für ihr Engagement mit dem Zertifikat «Herzschule» ausgezeichnet.

Das HELP-Jugendprogramm wird gemeinsam mit dem Schweizerischen Samariterbund, seinen lokal verankerten Vereinen sowie der Help-Samariterjugend umgesetzt. Interessierte Schulen sowie Lehrerinnen und Lehrer, die das Projekt individuell mit ihrer eigenen Klasse durchführen möchten, können sich an die Herzstiftung wenden. Weitere Informationen unter: www.helpswissheart.ch/schulen oder bei Frau Dr. phil. Caroline Hobi unter 031 388 80 96 oder hobi@swissheart.ch.

dische Zugänge zu den einzelnen Kapiteln zeigen, die Kinder wenn möglich handelnd lernen lassen und sie mit unterschiedlichen Arbeits- und Lernformen vertraut machen.

Lehrmittelteile, Sprachen

Die zwei Bände des Schülerbuchs im Format A4 werden als ein Artikel abgegeben. Wer Band 1 erworben hat, erhält nach Erscheinen automatisch Band 2 nachgeliefert.

Der Lehrerkommentar liegt gedruckt vor (nur auf Deutsch) und wird in einem Ordner abgegeben. Auch hier wird der 2. Teil (zum

Schülerbuch Band 2) inkl. DVD nach dessen Erscheinen nachgeliefert.

Das Schülerbuch erscheint in Deutsch, Rumantsch Grischun und Italienisch. Der Lehrerkommentar ist nur auf Deutsch erhältlich. Die darin integrierten DVDs

Bestellung

Art.-Nr.	Bezeichnung	Schulpreis
01.2190	Schülerbuch Deutsch (Band 1 + 2)	CHF 53.00
12.1759	Schülerbuch Rumantsch Grischun (Band 1 + 2)	CHF 53.00
08.2960	Schülerbuch Italienisch (Band 1 + 2)	CHF 53.00
01.2195	Lehrerkommentar Deutsch, inkl. 3 DVD (D/RG/It)	CHF 140.00

enthalten alle Arbeitsblätter (in doc- und pdf-Format) in allen drei Kantonssprachen. Einige ergänzende Texte, Tondokumente und Filmausschnitte sind als originale und historische Dokumente nur in einer oder zwei Sprachen vorhanden.

«Viver en il Grischun» è cumplet

Il novembre è el finalmain qua, il tom 2 dal nov med d'instrucziun «Viver en il Grischun!» Alura stat a disposiziun per l'instrucziun dad «uman ed ambient» sin il stgalim mesaun da la scola primara in med d'instrucziun cumplet per temas istorics e geografics sco er per temas da la vita. Cun numerus maletgs, cun diversas illustraziuns e cun texts bain enclegentaivels vegnan las scolaras ed ils scolars intimads da sfegliar e da leger en quests dus toms, da dumandar e da perscrutar. Las persunas d'instrucziun han materialias variadas che las sustegnan en la preparaziun da lur instrucziun. Dentant er persunas che na derivan betg dals conturns da la scola chattan «chaussas grischunas» interessantas, enconuschentas e nunenconuschentas en ils dus toms per las scolaras e per ils scolars.

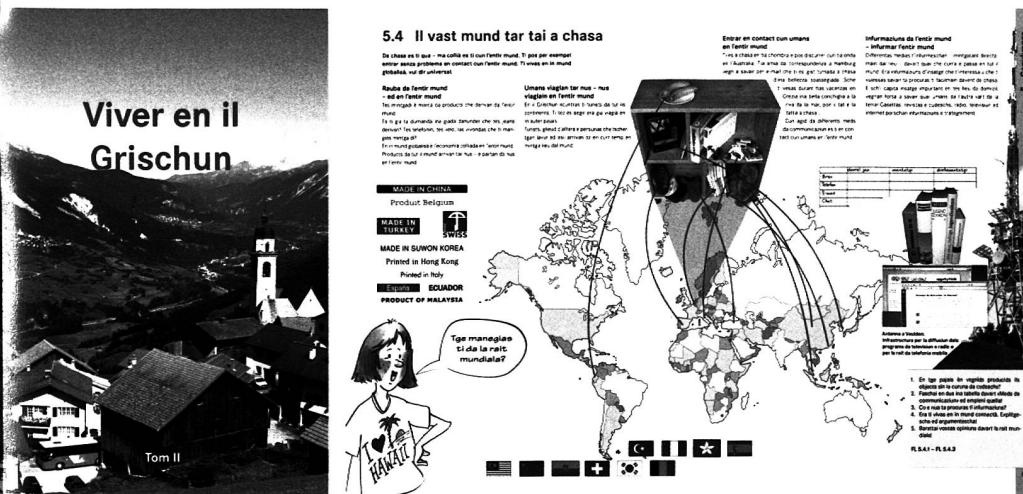
Collavuraziun interchantunala

Il med d'instrucziun sa basa sin in concept da la Interkantonale Lehrmittelzentrale (ilz). Pervia da quai ha il «Viver en il Grischun» grischun tschertas sumeglientschas cun ils novs medis d'instrucziun davart l'enconu-

schiéntsch da la patria d'auters chantuns.
Il tratg cuminalvel tar tut queste chantuns è
quel ch'ls cuntegns èn repartids sin in tom
per las scolaras e per ils scolars, sin ina
DVD cun fegls da lavour, sin datotecas dad
audio, da film, da maletg sco er da texts

cumplementars e sin in commentari per las persunas d'instruzion.

Il gjavisch central dals manaders grischuns dal project (F. Tischhauser per il tom 1, D. Melcher per il tom 2) è sta quel da prender



il mund da viver dals uffants e dals juuenils sco punct da partenza per tractar differents temas. Uschia chattan quellas e quels, sin basa da lur enconuschienschas e da lur experientschas, plitgunsch access a chaus-sas novas. Ultra da las auturas principales e dals auturs principals han differentas personas d'instrucziun da tut las regiuns dal Grischun gidà a cuntanscher quai cun lur contribuziuns.

Istorgia, geografia, enconuschienschas da la vita

En il tom 1 dal med d'instrucziun vegnan tractads temas e secturs d'emprender dal plan d'instrucziun da la 4. fin la 6. classa or da l'istorgia ed or da la geografia dal Grischun. En il tom 2 vegnan vitiers da nov cuntegns dal sectur social. Enfin ussa n'existiva per quai nagin med d'instrucziun cun in focus spezial sin il Grischun – quest sectur tematic è vegni resguardà pauc en il plan d'instrucziun dal Grischun. L'integrazion da temas dal sectur social en l'instrucziun «uman ed ambient» è impurtanta e necessaria er en regard al plan d'instrucziun per la Svizra tudestga ch'è en planisaziun.

En il tom 2 vegnan tractads nossa mobilitad u ciclus dal provediment e da la dismessa ed ils uffants s'occupan er da dumondas

davart la convivenza a chasa, en la classa ed en il stadi. En quest connex vegn – partind dal preschent – savens guardà en il passà ed i vegnan er tschentadas dumondas davart svilups futurs. Ulteriurs temas èn il «lavurar» ed il «abitare e construir». Terminà vegn il tom 2 cun in sguard sin in pèr aspects da la geografia svizra.

Ultra dal tractament da temas geografics, istorics ed actuals persequitescha il med d'instrucziun las suandantas finamiras: mussar a las personas d'instrucziun differents access metodics als singuls chapitels, laschar emprender ils uffants sche puissaivel cun als laschar agir ed als render enconuschenet differentas furmas da lavurar e d'emprender.

Parts dal med d'instrucziun, linguis

Ils dus toms dal cudesch per las scolaras e per ils scolars en il format A4 vegnan consegnads sco in artigel. Tgi che ha acquistà

il tom 1, survegn automaticamain il tom 2, cur ch'el è cumparì.

Il commentari per las personas d'instrucziun è avant maun en furma stampada (mo per tudestg) e vegn surdà en in ordinatur. Er qua vegn la part 2 (tar il tom 2 dal cudesch per las scolaras e per ils scolars) inclusiv la DVD furnida, uschespert ch'ella è cumparida.

Il cudesch per las scolaras e per ils scolars cumpara per rumantsch grischun, per tudestg e per talian. Il commentari per las personas d'instrucziun datti unicamain per tudestg. Las DVDs ch'èn integradas cuntegnan tut ils feglis da lavur en tut las trais linguis chantunalas (en ils formats doc e pdf). Tscharts texts, tscharts documents sonors e tschartas parts da films che cumplleteschan la purschida èn – sco documents originals ed istorics – avant maun mo en ina u en duas linguis.

Empustaziun

Art. nr.	Designaziun	Pretsch da scola/francs
01.2190	cudesch per las scolaras e per ils scolars per tudestg (tom 1 + 2):	53.00
12.1759	cudesch per las scolaras e per ils scolars per rumantsch grischun (tom 1 + 2)	53.00
08.2960	cudesch per las scolaras e per ils scolars per talian (tom 1 + 2)	53.00
01.2195	commentari per las personas d'instrucziun per tudestg, incl. 3 DVD (rg/tud./tal.)	140.00

«Vivere nei Grigioni» è ultimato!

A novembre sarà finalmente ultimato il secondo volume del nuovo mezzo didattico «Vivere nei Grigioni». Poi per il corso Uomo e Ambiente del ciclo medio della scuola elementare sarà a disposizione un materiale didattico completo per le lezioni di storia, geografia ed educazione alle abitudini di vita. Grazie ai due volumi con numerose immagini, illustrazioni e testi ben comprensibili, gli allievi vengono stimolati a leggere e consultare, a chiedere e a fare ricerche. Gli insegnanti ricevono svariato materiale che facilita loro la preparazione delle lezioni. Nei due volumi scolastici anche persone esterne alla scuola trovano però informazioni sui Grigioni interessanti, familiari o sconosciute.

Collaborazione intercantonale

Il materiale didattico si basa su un'idea della Interkantonale Lehrmittelzentrale (ilz). Per questo motivo, il materiale didattico

grigionese «Vivere nei Grigioni» presenta similitudini con i nuovi supporti didattici di studio dell'ambiente locale di altri Cantoni. Sono tutti composti da un libro

di testo, un DVD con schede di lavoro, file audio e video, immagini, nonché file di testo complementari e una guida per l'insegnante.



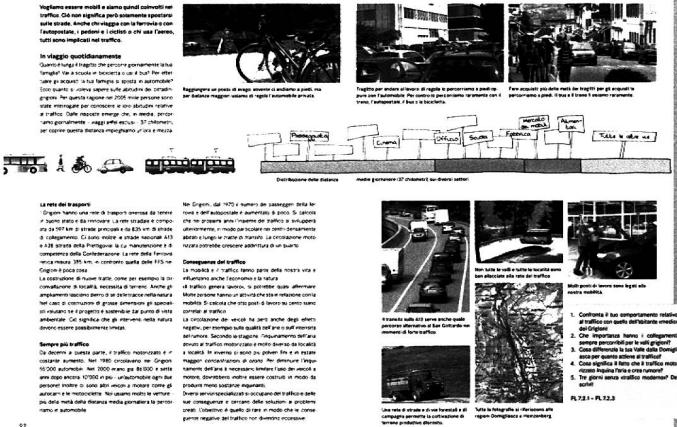
L'intento principale del capo progetto grigionese (F. Tischhauser per il volume 1, D. Melcher per il volume 2) consisteva nel partire dalla realtà di bambini e ragazzi per poi trattare i diversi temi. In questo modo essi trovano facilità nell'affrontare ciò che si apprende, basandosi su conoscenze precedenti e sulle loro esperienze. Oltre agli autori principali, diversi insegnanti provenienti da tutte le regioni grigionesi hanno permesso con i loro contributi di raggiungere questo obiettivo.

Storia, geografia, educazione alle abitudini di vita

Nel volume 1 del materiale didattico vengono affrontati temi e settori d'apprendimento del programma d'insegnamento della 4a, 5a e 6a classe inerenti storia e geografia del Cantone dei Grigioni. Con il volume 2 vengono ora aggiunti contenuti di civica.

7.2 Mobilità e traffico

Vogliamo essere mobili e siamo quindi coinvolti nel traffico. Ciò non significa però solamente spostarsi sulle strade. Anche chi viaggia con la fermovia o chi utilizza le autostopate, i pedoni e i ciclisti o chi usa l'aereo tutti sono implicati nel traffico.



Finora, in questo campo non esistevano materiali didattici con focalizzazione particolare sui Grigioni e nel programma didattico grigionese a questo settore si prestava scarsa attenzione. L'integrazione di temi di civica nella lezione Uomo e Ambiente è importante e necessaria, anche in vista del previsto programma d'insegnamento della Svizzera tedesca.

Nel volume 2 vengono discussi la nostra mobilità e i cicli dell'approvvigionamento e dello smaltimento, inoltre i bambini si occupano anche di questioni inerenti la convenienza a casa, nella classe e nello Stato. Al riguardo vengono spesso proposti sguardi al passato partendo dal presente, nonché poste domande relative allo sviluppo futuro. «Lavorare» e «Abitare e costruire» sono ulteriori ambiti tematici. Il volume 2 termina con una panoramica su alcuni aspetti della geografia svizzera.

Oltre ad affrontare temi geografici, storici e di attualità il supporto didattico persegue gli obiettivi seguenti: mostrare agli insegnanti approcci metodici diversi ai singoli capitoli, lasciare che i bambini se possibile

Ordinazione

N. art.	Descrizione	Prezzo per le scuole	
01.2190	Libro di testo tedesco (volume 1 + 2)	CHF	53,00
12.1759	Libro di testo rumantsch grischun (volume 1 + 2)	CHF	53,00
08.2960	Libro di testo italiano (volume 1 + 2)	CHF	53,00
01.2195	Guida per l'insegnante in tedesco, incl. 3 DVD (d/rg/it)	CHF	140,00

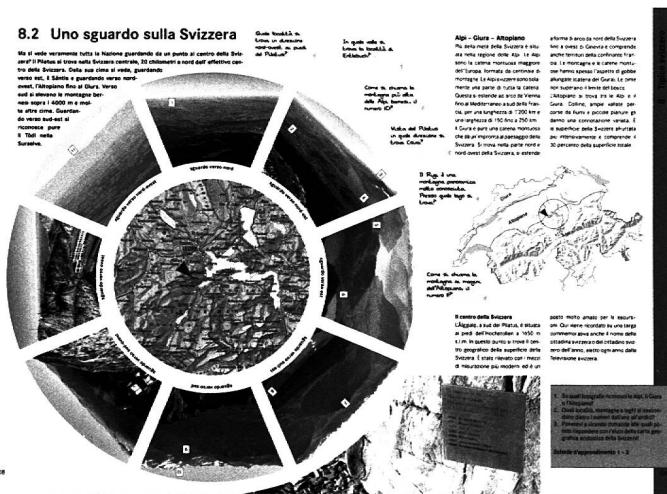
imparino in modo attivo e renderli familiari con forme di lavoro e di apprendimento diverse.

Componenti del supporto didattico, lingue

I due volumi del libro di testo in formato A4 vengono forniti come un unico articolo. Chi ha acquistato il volume 1 riceverà automaticamente il volume 2 dopo la sua pubblicazione.

La guida per l'insegnante è già stata stampata (solo in tedesco) e viene consegnata in un raccoglitore. Anche in questo caso la seconda parte (relativa al volume 2 del libro di testo), incluso il DVD, viene consegnata dopo la sua pubblicazione.

Il libro di testo è pubblicato in tedesco, rumantsch grischun e italiano. La guida per l'insegnante è ottenibile solo in tedesco. I DVD contengono tutte le schede (in formato doc e pdf) nelle tre lingue canticinali. Alcuni testi complementari, documenti sonori e spezzoni di film sono disponibili solo in una o due lingue, quali documenti storici originali.



Neu im Sortiment von Lehrmittel Graubünden

DEUTSCH

- **Deutsch für Romanischsprachige**

Lehrmittel Graubünden

3.- 6. Klasse

Unterlagen zum Unterricht «Deutsch als erste Fremdsprache» finden sich unter:

www.lmv.gr.ch/dfr

- Kompetenzbeschreibungen

- Jahresplanung

- Unterrichtsmaterialien

- **Und Timbo fliegt trotzdem...**

Procap Grischun

3./4. Klasse

Ein Lehrmittel zum Thema Behinderung nach der Vorlage des Kinderbuchs «Angelo und die Möwe» von Vincenzo Todisco und Rudolf Mirer

Buch, Ordner, CD

Art.-Nr. 01.2245

RUMANTSCH

- **E Timbo sgola tuttina...**

Procap Grischun

3./4. classa

In med d'instrucziun davart il tema da l'impediment tenor il cudesch d'uffants «Angelo e la muetta» (Vincenzo Todisco e Rudolf Mirer)

Cudesch, ordinatur, CD (tudestg)

Art.-Nr. 12.1430

ITALIANO

- **E Timbo continua a volare...**

Procap Grischun

3./4. classe

Tema: disabilità. Tratto dal libro per l'infanzia «Angelo e il gabbiano» (Vincenzo Todisco e Rudolf Mirer)

Libro, raccoglitore, CD (tedesco)

Art.Nr. 08.2230

ITALIENISCH ALS ERSTE FREMDSPRACHE AB 3. KLASSE

FREMDSPRACHE AB 3. KLASSE

Ab Schuljahr 2010/11 wird der Zweit-sprachunterricht (ZSU) Italienisch an deutschsprachigen Primarschulen ab der 3. Klasse unterrichtet. Das Lehrmittel «Grandi amici 1» wird neu bereits ab der 3. Klasse eingesetzt.

Die Zusatzmaterialien zu «Grandi amici» wurden für den Einsatz ab 3. Klasse überarbeitet.

In den «Schede riassuntive» sind beispielsweise die **neuen Schnittstellen** für die einzelnen Schuljahre beschrieben.

Die übrigen Materialien wurden ebenfalls auf den Einsatz über 4 Jahre (3.- 6. Klasse) angepasst.

Sie unterscheiden sich von den bisherigen Materialien äußerlich durch den roten Balken mit «a partire dalla 3a classe» auf dem Cover.

FÜR ITALIENISCH ALS ERSTE FREMDSPRACHE

AB 3. KLASSE

- 11.4145

Grandi amici 1 - 3,

Vocabolario (bambini e insegnanti)

- 11.4146

Grandi amici 1 - 3,

Schede riassuntive (insegnanti)

- 11.4147

Grandi amici 1 - 3,

Vocabolario (insegnanti)

- 11.4148

Grandi amici 1 - 3,

Grammatica (insegnanti)

Weitere Materialien (Lektüren, immersive Sequenzen) sind in Erarbeitung und werden nach Erscheinen im Web-Shop angeboten. Alle Materialien werden an obligatorischen Kursen im Frühjahr 2011 noch näher vorgestellt.

FÜR ITALIENISCH ALS ERSTE FREMDSPRACHE

AB 4. KLASSE

- 11.4132

Grandi amici 1 - 3,

Vocabolario (bambini e insegnanti)

- 11.4136

Grandi amici 1 - 3,

Schede riassuntive (insegnanti)

- 11.4137

Grandi amici 1 - 3,

Vocabolario (insegnanti)

- 11.4138

Grandi amici 1 - 3,

Grammatica (insegnanti)